

7f. - Alloggiarsi, la casa, i mobili = se loger, la maison, les meubles

(Pour la construction et la restauration de la maison, voir 9e. - L'architecture)

I tipi di abitazione = les types d'habitation

L'**insediamento** = l'habitat

L'**alloggio** = le logement, la demeure, l'appartement

Alloggiare = loger, habiter, cantonner (**per una truppa** = pour une troupe)

La **crisi dell'alloggio** = la crise du logement

Avere vitto e alloggio = avoir vivre et couvert

Cercare, trovare alloggio = chercher, trouver à se loger

La **targa** = la plaque (pour indiquer le nom sur la porte ; la plaque d'immatriculation de la voiture)

L'**abitazione** = l'habitation, la maison

Abitare = habiter

Abitabile = habitable

L'**abitante** = l'habitant

L'**abitacolo** = l'habitable

Il **loft** = le loft (atelier ou usine transformés en logement)

La **pianta** = le plan

Il **cortile** = la cour

Il **cancello** = la grille

Disabitato = inhabité

Libero = inoccupé

Risiedere = résider

L'**appartamento** = l'appartement

Il **monocale** = le studio

Il **bilocale**, ecc. = l'appartement deux pièces, etc.

Dentro = à l'intérieur // **Fuori** = dehors

Il **proprietario** (il **padrone**) = le propriétaire

L'**inquilino** = le locataire

Il **coinquilino** = le colocataire

La **pigione** = la location, le loyer

Il **cànone** = le loyer, la redevance

L'**affitto** = la location, le bail

Affittare (appigionare) = louer (une maison)

Affittasi = à louer

Vèndesi = à vendre

Il **cartello** = l'écriteau

La **disdetta** = le congé

La **casa** = la maison, le chez-soi (**casa** < latin *casa* ; **maison** < latin *manere* = rester. Le mot ne désigne pas seulement le lieu où l'on habite mais tout un ensemble de relations sociales, affectives, et la famille : La **Casa Reale** = la Maison (la famille) Royale).

A casa di = chez (**a casa mia** = chez moi, **a casa di mio fratello** = chez mon frère)

La **casa privata** = la maison particulière



San Gimignano, habitations sur la place

A casa sua ciascuno è re = charbonnier est maître chez soi

Faccia come a casa sua = faites comme chez vous

Tanti saluti a casa tua = bien des choses chez toi

Abitare a casa del diavolo = habiter au diable vauvert

Cose di casa lingua rasa = il faut laver son linge sale en famille



Matera, habitations troglodytes

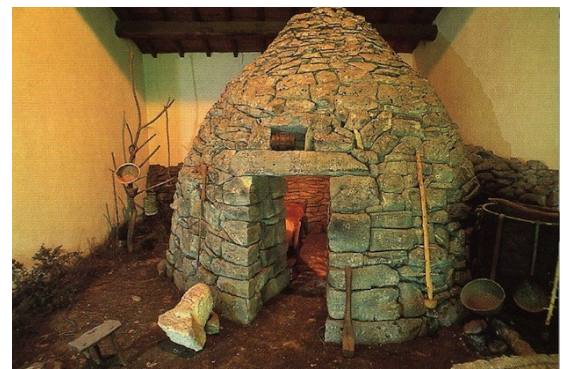
- La **casa di campagna** = la maison de campagne
 La **casa di cura** = la maison de santé
 La **casa di riposo** = la maison de retraite
 La **casa di commercio** = la maison de commerce
 La **casa editrice** = la maison d'édition
 La **casa cantoniera** = la maison cantonnière
 La **casa colònica** = la ferme
 La **casa su palafitte** = la maison sur pilotis
 La **casa popolare** = le HLM
 La **seconda casa** = la résidence secondaire
 La **cucina di casa** = cuisine faite maison
 Il **vestito di casa** = le vêtement d'intérieur
 La **Casa Bianca** = la Maison Blanche
 La **casa chiusa (di tolleranza)** = la maison close, de tolérance
Véndesi casa = maison à vendre
Rincasare = rentrer chez soi
Mètter su casa = s'installer (ou : se marier, se mettre en ménage)
 Il **caseggiato** = le pâté de maisons
 La **lottizzazione (l'area lottizzata)** = le lotissement
 La **casalinga (la massaia)** = la ménagère, la femme sans profession, au foyer
 La **donna di casa** = la femme d'intérieur
Casalingo = ménager, ou casanier
 I **lavori casalinghi** = les travaux ménagers
 I **casalinghi** = les articles ménagers
 Il **condominio** = l'immeuble en copropriété, la copropriété
 Il **condòmino (il comproprietario)** = le copropriétaire
 Le **spese condominiali** = les charges
 La **dimora** = la demeure
 Il **domicilio** = le domicile
 Il **domicilio coatto (il confino)** = la résidence surveillée, forcée (la relégation)
 La **residenza** = la résidence
 La **comodità (il còmodo)** = le confort, la commodité
Còmodo = confortable, commode
Faccio a mio còmodo (a mio piacere) = je prends mes aises
Mi fa còmodo = ça m'arrange.
Traslocare = déménager, emménager
 Il **trasloco (il traslocamento)** = le déménagement
 Il **traslocatore** = le déménageur
Installarsi (insediarsi) = s'installer
Sfrattare = expulser
 Lo **sfratto** = l'expulsion



Varese, maisons sur pilotis



Milan, La Tour Pirelli, « il Pirellone », 1956-1960



Cabane de bergers - Pescara, Musée

- La **tenda** = la tente
 La **grotta (la spelonca)** = la grotte
 La **caverna trogloditica** = la caverne troglodytique

La **capanna** = la cabane, la hutte

Il **tugùrio** = la chaumière, le taudis

La **casùpola** (la **casipola**) = la mesure

La **catapecchia** (la **stamberga**, la **topaia**) = le taudis, la mesure

La **bicocca** = la bicoque

Lo **stàbile** = l'immeuble

Il **casermone** = la bâtisse < la **caserma** = la caserne

Il **grattacielo** = le gratte-ciel

Il **prefabbricato** = le préfabriqué

La **foresteria** = l'hôtellerie, la maison d'hôtes (< **forestiero** = étranger au lieu)

La **villa** = 1) désigne d'abord une propriété à la campagne, d'où proviennent des mots comme il **villano** = le vilain, le paysan et leurs dérivés, ainsi que il **villaggio** = le village, l'ensemble des constructions qui accompagnent la villa, d'où de nombreux noms de villes, **Francavilla**, etc., 2) exprime aussi un grand ensemble d'édifices comme la **Villa Adriana** dans l'Antiquité ou la **Villa d'Este** à la Renaissance, 3) devient aujourd'hui une construction élégante avec jardin ou parc = la villa.

Il **villino** = le pavillon

Le **villetta a schiera** = les maisons mitoyennes

Il **palazzo** = le palais, l'immeuble < 1) de *palatium* = résidence impériale sur le Palatin, d'où le sens de palais, 2) devient la résidence d'un roi (**P. Reale**), d'une grande famille (**P. Médici**, **P. Pitti**) = le palais, ou le siège d'une institution (il **P. di città** = l'Hôtel de ville, **P. Chigi** = siège du Premier Ministre, **P. Montecitorio** = siège de la Chambre des Députés, **P. Madama** = siège du Sénat), 3) prend aussi le sens d'immeuble d'une certaine classe.

Il **Palazzo di Giustizia** (Il **Palazzo del Tribunale**, Il **Palazzo della Ragione**) = le palais de Justice

La **palazzina** = la petite villa (la **P. di Stupinigi**, la **p. di caccia**).

Il **maniero** = le manoir

Il **castello** = le château (Voir détail dans *9e. - L'architecture*)



Bologna, Palais du Roi Enzo,
1245.

Le parti della casa = les parties de la maison

La **facciata** = la façade

Il **colombaio** = le colombage

La **colombaia** = le pigeonnier

L'**aggetto** = l'encorbellement

La **cantonata** = le coin de rue

Il **muro** = le mur (i **muri** = les murs de la maison ; le **mura** = les murs d'enceinte, de la ville, etc.)

Fuori le mura = hors les murs

La **parete** = la paroi, le mur intérieur

Il **tramezzo** = la cloison intérieure

Il **muro maestro** (**di sostegno, portante**) = le mur portant, principal, de soutènement

Il **muro tagliafuoco** = le mur coupe-feu

Il **muro cieco** = le mur aveugle, sans ouvertures

I muri hanno orecchi = les murs ont des oreilles

Èssere con le spalle al muro = être le dos au mur

Non lo grido dalla finestra = Je ne le crie pas sur les toits

Il peggior passo è quello dell'uscio = il n'y a que le premier pas qui compte

Mandare avanti la baracca = faire bouillir la marmite

Fare castelli in aria = bâtir des châteaux en Espagne

Il **muro a secco** = le mur de pierres sèches

Il **muro a bugnato** = le mur en bossage

Il **battiscopa** = la plinthe

Il **piano** = l'étage

L'**attico** = l'attique (partie supérieure d'un immeuble où se trouve éventuellement un appartement)

Il **pianterreno** = le rez-de-chaussée

Il **piano nobile** = l'étage noble, le premier étage

Il **pianerottolo** = le palier

Il **mezzanino** (l'**ammezzato**) = l'entresol, la mezzanine

La **terrazza** = la terrasse

La **scala** = l'escalier, l'échelle

La **scala a chiocciola** = l'escalier en colimaçon

La **scala di servizio** = l'escalier de service

La **scala mobile** = l'escalier roulant (ou l'échelle mobile)

La **scalinata** = l'escalier de grande dimension (voir à Rome
la *s. della Trinità de' Monti*)

Lo **scalino** (il **gradino**) = la marche

La **gradinata** = l'escalier (ou les gradins, d'un stade)

Il **frontalino** (l'**alzata**) = la contremarche

Il **cavicchio** (il **piolo**) = le barreau (de l'échelle)

La **ringhiera** = la rampe

La **balaùstra** = la balustrade

La **tromba delle scale** = la cage d'escalier

Il **sottoscala** = le dessous d'escalier, la soupente

L'**ascensore** = l'ascenseur

La **cabina** = la cabine

Il **contrappeso** = le contrepoids

La **fune di sospensione** = le câble de suspension

Il **pàttino di guida** = le rail de guidage

La **tramoggia** (la **gabbia**) = la trémie, la cage d'ascenseur

Salire (irr. : **salgo, sali...**) = monter // **Scendere-scesi-**
sceso = descendre

Il **montacarichi** = le monte-charges

Il **tetto** = le toit

La **falda** = la pente

La **gronda** (la **grondaia**) = la gouttière

Il **comignolo** (il **colmo**) = la ligne de faite du toit (ou la
cheminée)

Il **fumaiolo** = la cheminée (sur le toit)

Il **camino** (il **caminetto**) = la cheminée (dans la
maison)

La **mènsola del camino** = le manteau de
la cheminée

L'**alare** = le chenet

Il **parafuoco** = l'écran

La **canna** = le conduit

Il **parafùmine** = le paratonnerre

La **banderuola** (la **ventarola**, la **giràndola**) = la girouette

La **mansarda** = la mansarde

Il **solàio** (la **soffitta**) = le grenier



Rome, Escalier de la
Trinità de' Monti



Venise, maisons sur
une place du Ghetto

L'abbaino = la soupenne

Il sottotetto = les combles

Il senzاتetto = le sans-abri, le SDF

La cantina = la cave

Lo scantinato (il seminterrato) = le sous-sol

Il pavimento = le sol, le plancher (di legno), le parquet, le carrelage (di mattonelle) // il soffitto = le plafond

La trave = la poutre

Il soffitto dalle travi apparenti = le plafond aux poutres apparentes

L'impiantito = le plancher

La finestra = la fenêtre

la finestra scorrevole = la fenêtre coulissante

Il davanzale = le devant, l'appui, le rebord

Lo stipite = l'huissierie, le montant

Il cardine (il ganghero) = le gond

L'imposta (la persiana, lo sportello) = le volet (la persienne)

La bandella = la peinture

L'avvolgibile = le store déroulable

La gelosia = la jalousie (volet ou sentiment)

La maniglia = la poignée

Il telaio (l'infisso) = le châssis

La strombatura = l'ébrasement

Il lucernario (l'abbaino) = la lucarne, le velux

Il balcone = le balcon

Il finestrino = la fenêtre (d'une voiture), le soupirail

Il finestrone = la baie vitrée, le vitrail d'une église

L'occhio di bue = l'œil-de-bœuf

Il vetro = la vitre

La vetrata = la baie vitrée

Il mastic = le mastic

Affacciarsi alla finestra = se mettre à la fenêtre

La monofora = la fenêtre à une seule ouverture

La bifora = la fenêtre géminée

La trifora = la fenêtre trilobée

Le stanze della casa = les pièces de la maison

La stanza (il locale, il vano) = la pièce

Una villa di sei vani = une villa de six pièces

Il mòbile = le meuble

La mobilia (gli arredi) = le mobilier

Il suppellettile = le meuble et ustensile

Ammobiliare = meubler

Il sedile = le siège (chaise ou autre)

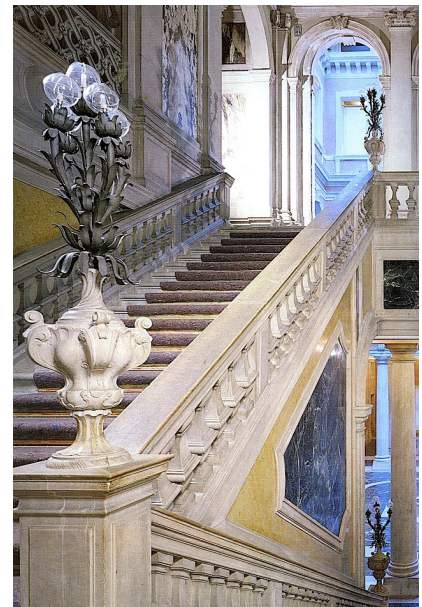
Sistemare = aménager

La lista = la frise décorative

La moquette = la moquette



Venise, Palais Corner Spinelli, fenêtres géminées



Venise, Palazzotto Grassi (1748-1772), Le grand escalier peint par Michelangelo Morlaiter

1) L'ingresso = l'entrée

La scalinata = le grand escalier

L'**àtrio** = le hall, le porche, l'atrium (dans la Rome antique)

L'**androne** = le couloir d'entrée (à Lyon, l'allée)

La **cassetta delle lettere** = la boîte aux lettres

Il **portaombrelli** = le porte parapluie

La **porta** (l'**uscio**) = la porte

La **porta a due battenti** = la porte à deux battants

La **porta girévole** = la porte tournante

La **porta a fisarmònica** = la porte en accordéon

La **portafinestra** = la porte fenêtre

L'**uscio a vetri** = la porte vitrée

Aprire = ouvrir // **chiudere-chiusi-chiuso** = fermer

Spalancare = ouvrir grand // **socchiudere (accostare)** = entrouvrir (entrebâiller)

Il **portone** = le portail

La **tettòia** = la marquise

La **serratura** = la serrure

La **toppa** = le trou de la serrure

La **chiave** = la clé

Chiavare = fermer à clef, ou ... baiser

Il **còdice digitato** = le digicode

Il **citòfono** = l'interphone

Il **catenaccio** (il **paletto**) = le verrou (la chevillette)

Il **lucchetto** = le cadenas, le loquet < anglo-saxon *loc* (anglais *lock* = fermer)

Il **saliscendi** = la clenchette

Il **nasello** = le mentonnet

La **maniglia** = la poignée

Lo **spioncino** = le judas

Lo **zerbino** = le paillason

Il **campanello** = la sonnette

Suonare il campanello = sonner

Il **battente** (il **picchiotto**) = le marteau, le heurtoir

Bussare alla porta = frapper à la porte

Sbattere la porta = claquer la porte

Il **vestìbolo** (l'**àndito**) = le vestibule

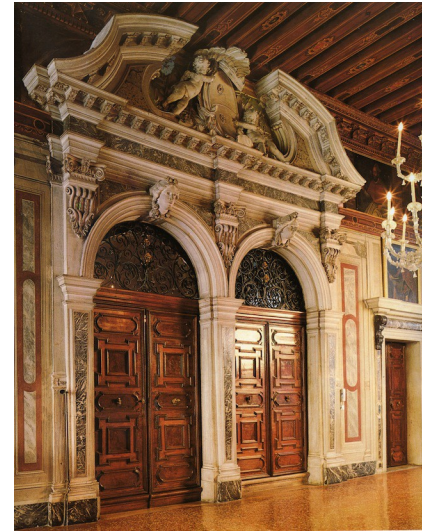
Il **corridoio** = le corridor

L'**attaccapanni** = le portemanteau

La **mènsola** = la tablette

La **veranda** = la véranda

Loquet avec
mentonnet dans
lequel on enfile
la clenchette



to

Venise, Palais
Mocenigo (XVIIe s.),
les portes du
« portego »

Giò Ponti, armoire, 1950



2) La cucina = la cuisine

(Voir le chapitre 7b. - *Se nourrir, boire, manger - Les repas*)

3) La stanza da bagno = la salle de bains

Lo **stanzino** (la **stanza**) **da bagno** (il **bagno**) = la salle de bains, les toilettes (en Italie, les W.C. sont presque toujours dans la salle de bains)

Andare in bagno = aller aux toilettes

L'**armadietto del bagno** = l'armoire de salle de bains

Il **lavandino** = Le lavabo (ou l'évier de la cuisine)

Il **rubinetto** = le robinet

- Il **miscelatore** = le mitigeur
 La **doccia** = la douche
Farsi la doccia = prendre une douche
 La **vasca da bagno** = la baignoire
 Il **bidè** = le bidet
 La **latrina** (il **cesso**, il **gabinetto**, la **ritirata**, il **bagno**) = les W.C., les cabinets, le petit coin
 Lo **sciacquone** = la chasse d'eau
 La **carta igienica** = le papier hygiénique
 La **tazza** = la cuvette
 La **spazzola della toeletta** = la brosse des toilettes
 Il **vaso da notte** = le pot de chambre
 La **toeletta** = les toilettes (**in un luogo pubblico** = dans un lieu public).

4) La camera da letto = la chambre à coucher

La **camera degli ospiti** = la chambre d'amis

Il **letto** = le lit

La **rete** = le sommier

La **rete a doghe** = le sommier à lattes

La **rete metallica** = le sommier métallique

Il **saccone a molle** = le sommier à ressorts

Il **materasso** = le matelas

Il **baldacchino** = le baldaquin

Il **fusto** = le châssis, la carcasse (d'un lit, d'une chaise, etc.)

Il **lenzuolo** (le **lenzuola**) = le (les) drap

La **coperta** = la couverture

Il **copriletto** = le dessus-de-lit

Il **piumino** = l'édredon

Il **piumone** = la couette

Il **copripiumone** = la housse de couette

Il **guanciale** = l'oreiller

La **fédéra** = la taie d'oreiller

Il **capezzale** = le traversin

Lo **scendiletto** (la **pedana**) = la descente de lit

Il **letto matrimoniale** = le lit à deux places (en Italie de 160 cm de large)

I **letti a castello** = les lits superposés

I **letti gemelli** = les lit jumeaux

Andare a letto = aller se coucher

Rincalzare il letto = border le lit

L'**armadio** = l'armoire

L'**armadio a muro** = le placard

L'**armadio a specchio** = l'armoire à glace

Lo **sportello** = la porte (de l'armoire)

Il **guardaroba** = l'armoire-penderie

La **cassapanca** = le coffre

Il **cassetto** (il **canterale**) = la commode

Il **cassetto** = le tiroir

Il **comò** = la commode ancienne (Louis XV, etc.)

Il **comodino** = la table de nuit

(Attention, la **còmoda** = la chaise percée)

Il **divano letto** = le canapé-lit

Venise, Palais
Pisani Moretta,
Salon



Fauteuil sac de
Zanotta, 1968



Il **paravento** = le paravent

La **sveglia** = le réveil

5) La sala da pranzo - Il salotto = la salle à manger, le salon

(Voir 7b. - *Le repas*)

La **credenza** = le buffet < *credere* = croire. **Fare la credenza** = essai que l'on faisait des mets pour s'assurer qu'ils n'étaient pas empoisonnés.

La **tàvola** = la table

Il **tinello** = une petite salle à manger, souvent proche de la cuisine

Il **salotto** = le salon

Il **salottino** (il **boudoir**) = le boudoir

Il **salone** = le salon (mais de dimensions plus importantes, dans un palais, un lieu public, etc.)

La **poltrona** = le fauteuil

La **poltrona a dòndolo** = le rocking-chair, le fauteuil à bascule

La **poltrona a sdraio** = la chaise longue

La **spalliera** = le dossier

il **bracciòlo** = l'accoudoir

la **fòdera** = la housse

Il **canapè** = le canapé

Il **cestino** = la corbeille à papiers

Il **divano** = le divan

Il **sofà** = le sofa

Il **cuscino** = le coussin

Imbottito = rembourré

Il **pianoforte** = le piano (*Voir 9c. - La musique*)

La **sedia** (la **séggiola**) = la chaise

Lo **sgabello** = le tabouret

Lo **studio** = le bureau (la pièce)

La **scrivania** = le bureau (sur lequel on écrit)

Il **cartolare** = le sous-main

Il **tavolino** = le guéridon

La **biblioteca** (la **libreria**) = la bibliothèque

Lo **scaffale** = l'étagère

Il **portacenere** = le cendrier

L'**orologio a muro** = l'horloge

Venise, Palais
Pisani (1615), le
vestibule.



6) Altre stanze = autres pièces

L'**alcova** = l'alcôve

La **biblioteca** (la **libreria**) = la bibliothèque

Lo **scaffale** = le rayon

Il **garage** = le garage

La **lavanderìa** = la buanderie

La **rimessa** = la remise

Il **ripostiglio** = le débarras

I **servizi** = les installations sanitaires

Lo **sgabuzzino** = le cagibi

Il **soggiorno** = la salle de séjour

Claude Monet (Paris,
1840-Giverny, 1926),
Le déjeuner (détail),
1868, Francfort.



L'illuminazione - Il riscaldamento = l'éclairage - le chauffage

L'**impianto** = l'installation (du gaz, de l'électricité, etc.)

L'**illuminazione artificiale** = l'éclairage artificiel

La **candela** = la bougie

Il **candeliere** = le bougeoir, le chandelier

La **lampada** = la lampe

La **lampada a stelo** = le lampadaire

Il **lampadario** = le lustre

La **lampadina** = l'ampoule

Il **paralume** = l'abat-jour

L'**alògena** = l'ampoule halogène

La **lucerna** = la lampe à huile

L'**interruttore** = l'interrupteur

La **presa elettrica** = la prise de courant

La **spina** = la fiche

Accendere-accesi-acceso = allumer // **Spegnere-spensi-spento** = éteindre

Il **riscaldamento** = le chauffage

Il **riscaldamento centrale** = le chauffage central

Scaldare (riscaldare) = chauffer

La **stufa** = le poêle

Lo **scaldacqua** = le chauffe-eau

Il **camino** = la cheminée

Il **comignolo** = la cheminée ou le faîte du toit

Il **soffietto** = le soufflet

La **legna** = le bois à brûler

L'**attizzatoio** = le tisonnier

Il **termosifone** = le radiateur

La **climatizzazione** = la climatisation

L'**isolamento** = l'isolation

Il **ventilatore** = le ventilateur

Luciano Baldessari
(Rovereto,
1896-Milan,
1982),
lampadaire,
1929



Il **riscaldamento** = le chauffage

Il **riscaldamento centrale** = le chauffage central

Scaldare (riscaldare) = chauffer

La **stufa** = le poêle

Lo **scaldacqua** = le chauffe-eau

Il **camino** = la cheminée

Il **comignolo** = la cheminée ou le faîte du toit

Il **soffietto** = le soufflet

La **legna** = le bois à brûler

L'**attizzatoio** = le tisonnier

Il **termosifone** = le radiateur

La **climatizzazione** = la climatisation

L'**isolamento** = l'isolation

Il **ventilatore** = le ventilateur

Ettore Sottsass
(Innsbruck, 1917-
Milan, 2007), vase
« *Clessidra* »
1986



La decorazione - Le pulizie di casa - Il bucato = la décoration - le ménage - la lessive

La **decorazione** (l'**addobbo**) = la décoration

Decorativo = décoratif

Decorare (addobbare, parare) = décorer, parer, orner

Il **paramento** (l'**ornamento**) = l'ornement, le parement
(surtout sacerdotal)

L'**addobbatore (trice)** (l'**arredatore**) = le décorateur,
l'ensemblier

Arredare (ornare) = décorer ou meubler

Gli **arredi** = les meubles et objets de décoration

La **carta da parati** = le papier peint

Il **parato** = la tapisserie, la tenture

La **cornice** = le cadre (del portafoto)

La **modanatura** = la moulure

Il **ninnolo** (il **soprammòbile**, il **gingillo**) = le
bibelot

Artemisia Gentileschi
(Rome, 1593-Naples,
1656), *Judith avec sa
servante*, 1618-9, Florence.



Il **quadro** = le tablea

Lo **specchio** = le miroir

La **specchiéra** = la glace

La **tappezzeria** = la tenture

Tappezzare = tapisser

Il **tappezziere** = le tapissier

L'asta (la **bacchetta**) = la tringle

Il **tappeto** = le tapis

Il **tappetino** = la carpeste

Pagare sul tappeto = payer comptant

Il **bombardamento a tappeto** = le pilonnage

La **tarsia** = la marqueterie, l'incrustation

La **tenda** = le rideau

Il **vaso** = le vase

Orazio Gentileschi

(Pise, 1563-
Londres, 1639),
*Judith et sa
servante avec la tête
d'Holopherne*,
1621-24, Hartford
USA.



Fare le pulizie di casa = faire le ménage

Pulire = nettoyer

Il **canovaccio** = le torchon

La **cera** = la cire

Lucidare (lustrare) = cirer, lustrer

Il **grembiule** = le tablier

La **pattumiera** = la poubelle

Il **piumino** = le plumeau

La **polvere** = la poussière

Spolverare = épousseter

Il **sécchio** = le seau

La **sporczia** = la saleté, la crasse

Sporco = sale // **Pulito** = propre

Sporcare = salir

Lo (la) **sporaccione (a)** = le salaud, la salope

La **scopa** = le balai < de la **scopa** (l'*Erica arborea* = la bruyère arborescente dont on faisait autrefois le balai). La **scopa** est aussi un jeu de cartes en Italie.

Il **mànico** = le manche à balai

La **scopetta** = la balayette

Scopare (spazzare) = balayer (mais on préfère **spazzare**, car **scopare** = aussi baiser)

Scopare una ragazza = baiser, se taper une fille

La **scopata** (la **spazzata**) = le coup de balai (mais la **scopata** = aussi l'acte sexuel)

La **spazzatura** (la **scopatura**) = le balayage, les ordures

Lo **spazzatore** = le balayeur

La **spazzatrice** = la machine à balayer les rues, la balayeuse

Lo **spazzino** = l'éboueur

La **spazzola** = la brosse

Spazzolare = brosser

Lo **spazzolino (da denti)** = la brosse à dents

La **spugna** = l'éponge

Lo **straccio** = le chiffon, la loque

**Jean-François
Millet**

(Gruchy, 1814-
Barbizon, 1875), *La
femme qui étend son
linge* (s.d. Après
1836).



Adrien Henri Tanoux

(Marseille, 1865-Paris,
1923), *Un cuisinier et une
servante dans une cuisine*.



Stracciare = déchirer

Lo **strofinaccio** = la serpillière

Strofinare = frotter

La **varechina** (la **candeggina**) = l'eau de Javel

L'**aspirapolvere** = l'aspirateur

Il **bucato** = la lessive (le lavage du linge), le blanchissage

La **lavatura** = le lavage

La **lavatrice** = la machine à laver

Lavare = laver

La **lavandàia** = la blanchisseuse

La **lavanderìa** = la blanchisserie, la buanderie

La **laverìa** = la laverie

Il **lavatóio** = le lavoir

La **centrifuga** = l'essoreuse

L'**asciugatura** = le séchage

L'**asciugatrice** = le sèche-linge, le séchoir

Asciugare = essuyer

L'**asciugamano** = l'essuie-main, la serviette de toilette

Il **detersivo** = la lessive (le produit) (**per bucato** = pour la lessive, **per piatti** = pour la vaisselle, **per pavimenti** = pour les sols ...)

La **molletta** = la pince à linge

La **sciacquatura** = le rinçage

Sciacquare = rincer

Lo **sciacquadita** = le rince-doigts

La **strizzatura** = l'essorage

Strizzare = essorer, tordre

Stendere (**sciorinare**) = étendre

Lo **stendibiancheria** = l'étendoir

La **stiratura** = le repassage

Stirare = repasser

Il **ferro da stiro** = le fer à repasser

Il **tàvolo da stiro** = la table à repasser

L'**asse da stiro** = la planche à repasser

La **serva** = la servante

La **cameriera** = la bonne

La **domèstica** = la domestique

La **donna delle pulizie** = la femme de ménage

La **collaboratrice domèstica** = l'aide ménagère

La **ragazza alla pari** = la jeune fille au pair

Jean-Étienne Liotard
(Genève, 1702-1789), *La belle
chocolatière* - 1744, Dresde.



**Jean-Baptiste Siméon
Chardin** (Paris, 1699-1779),
La pourvoyeuse, 1739,
Louvre.



4 août 2019 - Revu le 05 septembre 2023

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-



CCasa contadina di San Vito al Tagliamento.



AAcquasparta (Umbria), Palazzo Federico Cesi, XVIIe siècle.